

美国波特兰州立大学孔子学院 2011 年大事记

2011 年

- 1、 1 月 4 日:率先在全美孔院中利用网络 Skype 语音聊天工具,开通在线汉语学习热线,为广大汉语和中国文化爱好者提供个性化、免费的汉语教学和交流新平台,开创出汉语教学的又一片新天地。
- 2、 1 月 7 日:孔子学院放映中国电影《饮食男女》,并举办“汉语角”帮助美国学生练习汉语。
- 3、 1 月 15 日:孔子学院老师应邀在俄勒冈中华理工专业会介绍孔子学院和孔子课堂的工作使命。
- 4、 1 月 19 日:俄勒冈州教育委员会与国家汉办举行合作备忘录签署庆祝仪式。国家汉办主任许琳女士、孔子学院工作处处长曹叠峰先生、俄勒冈州参议员 Chris Edwards 先生、众议员 Brian Clem 先生、俄勒冈-福建友好省州委员会主席蓝进先生出席了仪式。
- 5、 1 月 21 日:孔子学院邀请波特兰竹乐团团长杨济宇博士演讲并演奏“丝路音乐”,并举办“汉语角”帮助美国学生练习汉语。
- 6、 1 月 23 日:孔子学院携手当地波特兰中国联谊会为当地中小学汉语教师举办中文教育论坛,主题为“传承中文教育:学什么?怎么学?教什么?怎么教?”主旨演讲嘉宾为中国驻旧金山总领馆教育参赞邵巍博士、波特兰国际学校校长 Alfonso Orsini 博士、美国特洛伊大学孔子学院院长徐弘博士。应邀在论坛上作主题发言的嘉宾有:Woodstock 小学沈茵老师、彩虹桥中文学校刘亚非老师、林肯高中学生家长 .Donn Osterlund 先生、波州大孔院吕丽娜博士和刘颖老师。大波特兰地区中小学师生、家长及中文教育工作者百余人参加了本届论坛。
- 7、 1 月 27 日:波特兰州立大学孔子学院开始在耐克公司总部开办首个工作汉语班,这是海外汉语教学机构与跨国公司之间的首次合作,把传播中国语言与中国文化成功地深入到当地的企业当中。
- 8、 1 月 28 日:孔子学院邀请波特兰州立大学孔子学院理事会共同主席、波州大荣誉政治教授兼《亚洲观察》杂志主编 Mel Gurtov (古德夫) 博士作题为“本世纪是中国的世纪吗”的讲座,并举办“汉语角”帮助美国学生练习汉语。
- 9、 2 月 5 日:孔子学院与波特兰当地华人组织在波特兰会议中心联合举办中国兔年春节联欢并举办中国文化及汉语教学资源展。
- 10、 2 月 11 日:孔子学院举办中国-俄勒冈经济论坛,主题是:中国的经济转型。特邀演讲嘉宾为:芝加哥大学政治系杨大利教授、波特兰州立大

学 Mel Gurtov 古德夫教授、波特兰港务局国际海洋运输发展部经理 Sam Ruda；俄勒冈福建友好省州协会主席蓝进。论坛开始前举办了“汉语角”帮助美国学生练习汉语。

- 11、2月11日：孔子学院与波州大国际管理研究生院联合举办的兔年春节联欢会。孔院老师和研究生们一起表演了丰富多彩的文艺节目。
- 12、2月18日：孔子学院举办中国文化活动，介绍中国人过年习俗和元宵节，品尝元宵和饺子，并推介网络孔子学院。
- 13、2月20日：孔子学院参加西北中国协会新年庆祝活动，并在现场举办汉语教育资源展。
- 14、2月27日：孔子学院举办2011年度汉语演讲比赛。
- 15、3月11日：孔子学院邀请著名中医张军医生作题为“经典中医时间医学”讲座，并举办“汉语角”帮助美国学生练习汉语。
- 16、3月18日：国家汉办训言：孔子学院邀请东北师范大学艺术团进行访问演出。
- 17、3月24日：佛山科学技术学院校长邹采荣、副校长张玉红等一行六人访问波州大，与波州大副校长 Gil Latz 及孔子学院院长刘美如举行了座谈，双方就校际学术交流与合作、高层次人才培养、师生互访等进行了深入交流与磋商，在学生联合培养（3+1、2+2项目）、互派教师访学、对外汉语教学、科研合作等领域达成了共识。
- 18、3月25日：波州大孔院第二任中方院长、苏州大学教授吴晓园到任（2011-2013）。
- 19、3月25日：中国教育部副部长郝平一行访问波特兰，汉办副主任王永利随行。会见了州长 John Kitzhaber 和州议员，参观了耐克公司和英特尔公司，会见了波州大孔院的老师们，晚上坐船游览了威廉玛特河。中国教育部国际司副司长沈阳、中国驻旧金山总领馆副总领事陆文祥、教育参赞邵巍博士等陪同访问。
- 20、4月1日：孔子学院举办2011年汉语教师培训介绍会。
- 21、4月15日：中国国务委员刘延东率中国代表团一行与美国俄勒冈州州长 John Kitzhaber 等在波特兰州立大学共同出席了俄勒冈州12所孔子课堂揭牌仪式，并观看了8岁至10岁美国儿童表演的快板书和古诗朗诵。参加揭牌仪式的有俄勒冈州大学系统总校长 George Pernsteiner、波特兰州立大学校长 Wim Wiewel、副校长 Gil Latz、中国教育部部长袁贵仁、副部长郝平、中国驻美大使张业遂等10几位部长级领导。12所建立孔子课堂的学校是伍德斯托克小学、阿特金森小学、霍斯福德中学、西斯文中学、克利夫兰高中、富兰克林高中、林肯高中、波特兰国际学

校、比佛顿国际学校、卡斯凯德特许公立学校、西西林高中（均为波州大孔院下设课堂）和橡树山学校。

- 22、4月15日：俄勒冈州州长基察伯在大学俱乐部设午宴招待中国国务委员刘延东、教育部长袁贵仁等。国家汉办主任许琳、波州大孔院院长刘美如等应邀陪同。刘延东国委积极评价俄勒冈州政府、议会及各界重视发展对华关系的积极态度和不懈努力。她说，长期以来，俄勒冈州政府和参众两院高度重视开展对华合作，与中国经贸关系发展迅速。特别是俄州议会通过立法，规定在公立中小学设立汉语课程和孔子课堂，这在全美乃至全球英语国家中均为首次，充分体现俄州政府、议会和人民在加强与中方教育交流方面的远见和发展对华关系的热忱。宴会结束后，刘延东国委亲切会讲了俄州参众议员。
- 23、4月22日：孔子学院放映中国电影《末代皇帝》，并举办“汉语角”帮助美国学生练习汉语。
- 24、4月29日：孔子学院邀请MIM学生作“亚洲之行”汇报讲演。
- 25、4月30日：孔子学院教师11人参加华盛顿大学AP考试工作坊。
- 26、5月，俄勒冈州教师标准与实践委员会在波州大孔院的大力努力促成下批准将于2013年9月1日开始为合格的俄勒冈州中小学执照教师颁发汉语教师资格证书。
- 27、5月12日：孔子学院邀请MIT国际研究中心国际政治教授Richard Samuels博士作“中日美三国关系”的讲座。
- 28、5月13日：孔子学院邀请Huot和Majzels教授作关于中国古诗直接英译的“85工程”讲座。
- 29、5月15日：孔子学院举办YCT（1-4级）考试，18考生参加考试。
- 30、5月16日：波州大校长Wim Wiewel博士、主管孔子学院事务的副校长Gil Latz博士分别接受当地媒体《波特兰新闻报》记者采访，畅谈波州大孔院成立4年来在大学、社区在推广中文和中国文化方面所产生的巨大和积极影响。
- 31、5月16日：波州大孔院召开孔子学院理事会。
- 32、5月21日：孔子学院参加Teach East Asia Fair汉语教学资源展。
- 33、5月22日：孔子学院举办HSK1-6级考试，并首次举办HSK口试初、中、高级。100多人次参加了考试。
- 34、5月26日：孔子学院参加波特兰苏州姐妹城市协会举办的“星光之夜”活动，并举办中文资源展。波州大孔院获得波特兰-苏州姐妹友好城市颁发的“教育杰出领袖奖”。

- 35、5月31日：孔子学院邀请天津华夏未来艺术小学师生为当地民众举办了数场文艺演出。
- 36、6月2日-5日：孔子学院联手俄勒冈-中国友好关系委员会在俄勒冈州梅德福市联合举办了俄勒冈-中国投资、经贸、文教、旅游国际研讨会，并在会议期间举办了汉语教学资源展。天津华夏未来艺术学校的小学生们在会议期间举办了演出专场。
- 37、6月3日：波州大孔院与波州大亚洲研究院共同邀请著名中国问题专家、康奈尔大学教授 马克·赛尔顿(Mark Selden)教授作了题为：“中国现状”的演讲。
- 38、6月6日：在波州大孔院促成下，波特兰州立大学校长维姆·维维尔(Wim Wiewel)、副校长吉尔·拉兹(GillLatz)、艾格尼斯·霍夫曼(Agnes Hoffman)，州立大学孔子学院院长刘美如(Meiru Liu)，与天津对外经济贸易职业学院院长钱伟荣，常务副院长李富森，院长助理刘更生教授等，就两校间建立友好合作关系、互派教师与学生进行学习与交流等意向，在州立大学太平洋会议中心举行会谈，经过协商达成共识，签署了友好合作意向书。
- 39、6月10日：孔子学院举办“端午节”纪念活动，举办讲座、学习包粽子、品尝粽子。
- 40、6月11日：波特兰孔子学院的青年教师和志愿者教师在一年一度的波特兰国际玫瑰节上参加了巡游表演，受到沿途近十万观众的夹道欢迎和赞赏。
- 41、6月20日-7月1日：孔子学院与波特兰州立大学教育学院共同举办第四届俄勒冈州中小学汉语教师职业发展培训班。48名在职中小学汉语教师及职前教师参加了为期两周的培训并顺利结业。
- 42、6月24日：孔子学院在波特兰市 A.G. Long 大楼举办“马魏华先生中国书法艺术展”，150名左右各界人士参观了展览。
- 43、6月30日：孔子学院在波特兰州立大学林肯大厅举办张泓女士中国民歌演讲演唱会，邀请纽约州立宾汉顿大学张泓老师演讲演唱。
- 44、7月：天津大学教师范磊来波州大做为期一年的访问学者。
- 45、7月20日-27日：波州大孔院院长刘美如授国家汉办北美办事处委托，带领美国西海岸三州的本土中文教师参加在北京师范大学举办的2011年北京汉语教材培训。
- 46、8月25日：国家汉办公派教师、哈尔滨市香安小学教师任长远到波州大孔院下设孔子课堂承办校 Woodstock 小学任教(2011年8月-2014年3月)；国家汉办公派教师、河北省邯郸涉县第二中学教师王鑫到波州大

- 孔院下设孔子课堂承办校 West Salem 高中（任期：2011 年-2013 年）和波特兰学区克利夫兰高中（任期：2013-2014）任教。
- 47、8 月 26 日：孔院院长刘美如博士应国家汉办邀请在大连外国语学院为即将赴任的中方院长举办“如何开拓孔子学院汉语教学市场 - 波州大孔院模式”的讲座。
 - 48、9 月 1 日：来自合作院校苏州大学的国家汉办志愿者教师汴梦娜、金鹏、陆雨、邱庆、王珊、王晓林、徐涵、张超开始在波州大孔院下设孔子课堂承办校及教学点任教（任期：2011-2012）。
 - 49、9 月 9 日：孔子学院邀请天津大学著名教授高文远博士作题为“中药的历史、现状和前景”的讲座。
 - 50、9 月 10 日：9 月 10 日，波州大孔子学院为十余位刚赴任的汉语志愿者老师和访问教师举办了一场实用生动的赴任指导。纽约科德尔基金 (Cordell Hull Foundation) 国际教育交流主席玛丽安梅森 (Marianne Mason) 女士，波特兰国际学校的校长阿方索 (Alfonso Orsini) 博士，中国驻旧金山总领馆教育参赞邵巍博士，波特兰伍德斯托克小学的沈吟老师，俄勒冈州教育局孔子课堂项目负责人 Rendy Jantz 女士，孔子学院志愿者教师代表赵文娟老师，波特兰州立大学孔子学院院长刘美如博士，孔院项目主管吕丽娜博士为本次培授课。
 - 51、9 月 14 日：国家汉办公派教师、广东省四平市第二中学教师张瑾到波州大孔院下设孔子课堂承办校波特兰国际学校任教（任期：2011-2014）。
 - 52、9 月 16 日：波州大孔院院长刘美如陪同以俄勒冈州众议院共同议长布鲁斯汉纳 (Bruce Hanna) 率领的俄州议会代表团访问国家汉办，受到国家汉办许琳主任等的亲切会见。这次访问已经是俄勒冈州议会代表团的第三次访问国家汉办了。许琳主任希望俄勒冈州在立法推广中文教学的基础上，今后能够在进一步推动中美两国的文化，教育交流交往方面不断做出更多的贡献，取得新成绩。
 - 53、9 月 16 日：孔子学院举办 2011 年中秋晚会，介绍中秋的传说，品尝月饼，并邀请参加 2011 年汉语桥夏令营的 21 位高中生汇报演讲和表演。
 - 54、9 月 19 日：中国国务委员、中共中央政治局委员刘延东于 19 日晚在中南海紫光阁会见了美国俄勒冈州州长基察伯一行。中方参加会见的领导人，中国外交部副部长崔天凯，教育部副部长郝平，科技部副部长张来武，外交学会会长柴树民等，美方参加会见的人员有俄勒冈州经济厅，农业厅，港务局等厅局官员等。俄勒冈州福建联合议会委员会主任蓝进，波特兰州立大学孔子学院院长刘美如。

- 55、9月22日：波州大孔院中外方院长和全体教师应邀参加了在俄州首府议会大楼召开的2011俄州福建省州联合议会委员会年度会议，报告9月份的中国之行。州众议院议长布鲁斯哈纳（Bruce Hanna）、参议院主席及数位参众议员参加了会议。刘美如院长应邀发表讲话。中国驻三藩市总领事馆副总领事宋如安和商务领事夏曙光应邀出席并发表重要讲话。
- 56、9月23日：孔子学院邀请中国广西玉林师范学院陈家友教授作题为“中国南方少数民族音乐研究”的讲座并演奏。
- 57、9月29日：孔子学院邀请中央音乐学院6位学生（由一位教师带队）专场演奏中国民乐，受到热烈欢迎。演出开始前举办了波州大孔院设立的“保罗范思乐（D-Paul Fansler）纪念奖学金”颁奖典礼。波特兰州立大学副校长 Gil Latz 博士和波州大孔院理事会共同主席、波州大教授、保罗范思乐纪念奖学金捐赠人 MelGurtov（古德夫）博士为获奖的波州大学生古彦涵（Russell Kucinski）和 Katherine Fuxia Stankus 颁发了奖学金证书。
- 58、10月14日：孔子学院放映电影《非诚勿扰》。
- 59、10月19日：上海华东师大国际汉语教育基地主任张建民教授为波州大孔院和下设孔子课堂教师举办讲座，向老师们介绍目前中国最先进的汉语教师培训基地以及该基地汉语教学发展的概况。介绍结束后，波州大孔子学院以及孔子课堂的汉语教师进行了教学经验交流，为刚上任不久的汉语教师解疑答惑。
- 60、10月20日：波州大孔院召开孔子学院理事会。
- 61、10月20日：国家汉办公派教师、黑龙江省大庆市第二十三中教师王晓峰到波特兰国际学校（2011-2012）和 Beaverton 国际学校任教（任期：2012-2014）。
- 62、10月23日：孔院携手《侨报》在波特兰州立大学共同举办“首届波特兰教育大展”及教育专题讲座及现场 HSK/YCT 模拟考试。来自美国西北地区的数十家大学、教育机构参加了本次展览和讲座。波州大孔院在展览中设有一个大展台和汉语水平模拟考试大教室。
- 63、10月28日：波州大亚洲研究所和孔子学院联合邀请《邓小平传》作者、哈佛大学著名中国研究专家 Ezra Vogel（傅高义）教授作题为“邓小平与中国的改革”的讲座并签字售书。
- 64、10月31日：国家汉办委托 HSK 北美网络考试中心技术专员安兵老师专程从加拿大温哥华来到波州大孔院为孔院的老师们介绍最新的 HSK 汉语水平考试网络考试系统。

- 65、11月4日、5日：孔子学院邀请宇文永权和陈淑红老师分别在商学院490演讲大厅和林肯75号演出大厅介绍他们发明的“拼玩识字”和“变易速算”方法。
- 66、11月5日：孔子学院再次邀请俄勒冈州波特兰市影像艺术家和音乐家Alexis Gideon表演其自编、自导、自唱、自演的音乐剧《孙悟空/美猴王》。
- 67、11月6日：孔子学院全体教师聆听了由《侨报》主办的中国著名文化学者、北京师范大学艺术与传媒学院副院长于丹教授和中医针灸专家、北京中医药大学针灸推拿学院程凯博士所作的中国文化和中医保健养生的精采讲座。于丹教授讲学的题目是“感悟东方智慧”，程凯教授讲学的题目是“通畅身体母亲河”。
- 68、11月13日 & 12月4日：孔子学院分别举办YCT和HSK考试。这是波州大孔院自成立以来举办的第十五次汉语水平考试。2011年波州大共举办了两次HSK汉语水平考试，和两次YCT中小學生汉语水平考试，参加人数共计198人。截止到12月4日考试结束，波州大孔院自2007年5月成立以来，共举办了15次汉语水平考试，参考人数达965人次。
- 69、11月23日：孔子学院邀请俄亥俄州立大学东亚语言文学系吴伟克（Galal Walker）教授作题为“《论语》的乐学与语言教学（Learning Cycles, Instructional Cycles, And the Confucian Pleasure）”的精彩演讲。
- 70、12月3日-5日：国家汉办/孔子学院总部人事处处长宋永波、国家汉办项目官员申田、人民日报国际部副主任王芳、光明日报教育部主任记者靳晓燕一行四人在波州大孔院院长刘美如的陪同下，考察了波州大孔院下设孔子课堂项目并亲切慰问了孔院和孔子课堂的教师。考察团对波州大孔院和下设孔子课堂汉语项目取得的成绩及汉办派遣的老师们的工作表现予以充分肯定。美国当地媒体对此次考察活动做了报道。
- 71、12月5日：俄勒冈州州长约翰基察伯 John Kitzhaber 在位于俄州首府西林市（Salem）的州长办公室亲切会见了国家汉办新闻代表团成员，波特兰州立大学孔子学院院长刘美如博士陪同。约翰基察伯 John Kitzhaber 州长愉快地接受了代表团的采访并就俄州孔院支持当地中小学汉语教学所作的努力和贡献给予了充分的肯定。当日，俄州众议院议长布鲁斯·哈纳（Bruce Hanna）在大学俱乐部亲切会见了代表团一行并接受了采访。
- 72、12月12日-14日：孔子学院院长刘美如教授、中方院长吴晓园副教授以及波特兰州立大学校长 Wim Wiewel，副校长 Agnes Hoffman，俄勒冈

州教育局主管孔子课堂的专员 Rendy Jantz, 波州大孔院理事会成员蓝进等参加了在北京举行的第六届孔子学院大会。刘美如院长应邀主持海外本土教材开发论坛并应邀发表了题为“研发非传统型实用适用好用耐用教材 -- 波州大孔院的模式和尝试”的讲演。在本届全球孔院大会上, 刘美如院长再次被评为“全球孔子学院先进个人”。

- 73、12月14日: 波州大孔院院长刘美如陪同波州大校长 Wim Wiewel 和主管招生的副校长 Agnes Hoffman 在中国天津与天津经贸职业学院签署两校合作备忘录。天津商务委员会主任王树培会见了 Wiewel 校长一行。天津经贸职业学院院长钱伟荣会见了波州大校长一行。
- 74、12月15日: 波州大孔院院长刘美如陪同俄勒冈州教育局孔子课堂项目专员 Rendy Jantz 参观了一所北京汉字速成学校。

CIPSU Journal, 2011

- 1. January 4:** Starting in January 2011, the CIPSU became the first CI in U.S. to pioneer regular online Chinese language learning via Skype Audio Chat, providing a free, user-based platform for Chinese language teaching.
- 2. January 7:** CIPSU presented the movie: *Eat Drink Man Women* to Chinese language learners and held a pre-event “Chinese Corner” for the purpose of practicing Chinese with native speakers.
- 3. January 15:** Teachers from CIPSU introduced the CI and the missions of the CC to CSEPA upon invitation.
- 4. January 19:** The State of Oregon Education Committee and the CI Headquarter /Hanban held a ceremony to celebrate the signing of a cooperation memorandum of understanding. The following officials attended the ceremony: Hanban Director General Madam Xu Lin, Director of the CI Affair’s Office, Mr. Cao Diefeng; Senator of Oregon, Mr. Chris Edwards; House Member; Mr. Brian Clem; Chairperson of Oregon-Fujian Friendly Province and State Committee; Mr. Lan Jin.
- 5. January 21:** CIPSU invited Dr. Yang Jiyu from PSU Lan Zhu Orchestra to give a lecture and Chinese music performance: “Music from the Silk Road,” A Chinese Corner was organized prior to the event for Chinese language learners to practice Chinese with native speakers.
- 6. January 23:** A Chinese Educational Forum was organized by the CIPSU and Chinese Friendship Association of Portland for local Chinese teachers. The theme was “Heritage Chinese Education in the US: How to Teach Chinese to Heritage Learners?” Distinguished keynote guest speakers included: Dr. Wei Shao, Chief Education Consul of the Consulate General of the PRC in San Francisco; Dr. Alfonso Orsini, Principal of the Portland International School; Dr. Hong Xu, Director of Confucius

Institute at Troy University. Guest speakers: Yin Shen from Woodstock School, Yafei Liu from Rainbow Chinese School, Mr. Donn Osterlund, student parent from Lincoln High School, Dr. Lina Lu and Ying Liu from CIPSU. Students from local high schools and primary schools, teachers, parents and Chinese educators joined in this forum.

7. **January 27:** CIPSU offered Chinese lessons to employees at Nike Headquarters. This was the first cooperation between an overseas Chinese teaching institute and a joint-venture and a successful experiment to promote Chinese teaching and Chinese culture in local enterprises.
8. **January 28:** Chinese Corner and Evening Lecture: “Will This Be China's Century?” by Dr. Mel Gurtov, Portland State University Professor Emeritus of Political Science and Editor-in-Chief of the *Asian Perspective Journal*.
9. **February 5:** Chinese New Year Gala at Oregon Convention Center: celebrating Chinese New Year of the year of the Rabbit, sponsored by CIPSU and local Chinese communities and Chinese Textbook Exhibition by CIPSU.
10. **February 11:** China-Oregon Economic Forum on China’s Economic Transition, sponsored by CIPSU. Guest speakers included: Professor Dali Yang, Politics Faculty from Chicago University, Professor Mel Gurtov from Portland State University, Sam Ruda, the Port of Portland's director of marine and industrial development, President Jin Lan of Oregon-Fujin Friendly Province and State Council. A Chinese Corner was held before the forum to help students to practice Chinese.
11. **February 11:** Chinese New Year party with MIM students of PSU. CI teachers and graduate students presented various performances.
12. **February 18:** Chinese Culture presentation: Introduction of Chinese customs about how to celebrate the Spring Festival and the Lantern Festival. Introduction of the Online Confucius Institute.
13. **February 20:** Participation in the New Year Gala hosted by the Northwest China Council. The CIPSU presented a Chinese book exhibition at the event.
14. **February 27:** CIPSU held a 2011 Chinese Speech Contest.
15. **March 11:** Chinese Corner and Evening lecture: “Chrono Biomedicine of Classical Chinese Medicine” by Dr. Jun Zhang.
16. **March 18:** Performance by a Student Troupe from Northeast Normal University, China.
17. **March 24:** Principal Cairong Zou and Vice-Principal Yuhong Zhang of Foshan Science and Technology University and their delegation members met PSU Vice-Provost Gil Latz and CIPSU Director Meiru Liu. Both parties discussed academic exchange and cooperation, education of high-level talents and visiting programs. They reached agreements on joint degree programs (3+1, 2+2), visiting scholars from both universities, teaching Chinese in foreign countries, and academic research cooperation.

- 18. March 25:** Professor Xiaoyuan Wu, the Co-Director of CIPSU arrived from China.
- 19. March 25:** Hao Ping, Vice Minister of China's Ministry of Education, visited Portland, met with Governor John Kitzhaber and State representatives, visited Nike and Intel Corporations, met with CIPSU teachers and went sightseeing along the Willamette River. Yang Shen, Vice-Director of International Department in China's Ministry of Education, Wenxiang Lu, Deputy Consul General from the Chinese Consulate General in San Francisco, Dr. Wei Shao, Education Consul, Deputy Director of Hanban Mr. Yongli Wang, and other members joined in the event.
- 20. April 1:** Orientation for the 2011 Summer K-12 Chinese Language Teacher Professional Development Training Program.
- 21. April 15:** Inauguration Ceremony of 12 new Confucius Classrooms in Oregon by State Governor John Kitzhaber, Councilor Yandong Liu and other members of a Chinese delegation headed by Yandong Liu. Others in attendance at the ceremony were: George Pernsteiner, Chancellor of Oregon University System; Wim Wiewel, PSU President; Gil Latz, PSU Vice-Provost; and Guiren Yuan, Minister of MOE in China. The 12 schools with Confucius classrooms are: Woodstock Elementary School, Atkinson Elementary School, Horsford Middle School, Cleveland High School, Franklin High School, Lincoln High School, the International School, and International School at Beaverton, Cascade Charter School, West Salem High School and Oak Tree Hill School.
- 22. April 15:** Oregon Governor John Kitzhaber held a mid-day banquet to welcome Yandong Liu, China State Councilor, and Guiren Yuan, Minister of Education. Lin Xu, General Director of Hanban, and Meiru Liu, Director of CIPSU attended as well. Yandong Liu praised the positive attitude and great efforts made by Oregon government and the whole society of Oregon towards its relationship to China. She said that Oregon's government, including the Senate and House of Representatives have been valuable to the cooperation with China and that international business and trade with China has grown quickly. She noted especially, that the Oregon legislature had implemented two bills for promoting Chinese language and cultural education throughout Oregon schools, the first bill of its kind in the world. We witnessed the passion in reinforcing communications with China in education from Oregon's government and people. After the banquet, Councilor Yandong Liu met with Oregon Senators and House members.
- 23. April 22:** Chinese Corner and Chinese movie: *The Last Emperor*.
- 24. April 29:** Presentation by PSU MIM students about their program trip to Asia.
- 25. April 30:** CI teachers attended AP workshop at the University of Washington.
- 26. May:** Through the great efforts of the CIPSU, starting from September 1, 2013, Oregon Teacher Endorsement Association will issue Chinese teacher endorsement to qualified Chinese teachers in schools.

- 27. May 12:** Lecture on “Japan-China-US Relations” by Dr. Richard Samuels, Professor of International Politics at the Center for International Studies, MIT.
- 28. May 13:** Presentation by Huot and Majzels on the “85” project of a face-to-face translation of Chinese classical poems into English.
- 29. May 15:** YCT Chinese Proficiency Test day (levels 1-4) with 18 test-takers.
- 30. May 16:** Dr. Wim Wiewel, President of PSU and Dr. Gil Latz, Vice-Provost of International Affairs were interviewed by Portland News, talking about the great influence and positive impact of promoting learning Chinese and Chinese culture at colleges and communities since the CIPSU was founded 4 years ago.
- 31. May 16:** CIPSU held a CI board meeting.
- 32. May 21:** CIPSU presented a Chinese teaching material exhibition at the “Teach East Asia Fair,” an event organized by the World Affairs Council of Oregon..
- 33. May 22:** HSK test day (levels 1-6) and oral test (elementary, intermediate and advanced) with more than 100 test-takers.
- 34. May 26:** The CIPSU participated in the Portland-Suzhou Sister City Association’s “Evening under the Stars” event held at the Lan Su Chinese Garden, by hosting a by and Chinese teaching resource exhibit. CIPSU was awarded “Outstanding Leadership in Education” by the Portland-Suzhou Sister City Association.
- 35. May 31:** Students from the Tianjin Cathay Arts School performed in Portland.
- 36. June 2-5:** International conference on Oregon-China Investment, Trade, Culture and Education, Tourism in Medford, Oregon, sponsored by CIPSU and Oregon-China Friendship Committee. The CIPSU hosted a Chinese textbook exhibition at the event. Students from Tianjin Cathay Arts School performed at the event.
- 37. June 3:** Together with the PSU Institute for Asian Studies, the CIPSU co-sponsored a lecture, “China Today,” by Professor Mark Selden, from Cornell University.
- 38. June 6:** With the endeavor of CIPSU, Dr. Wim Wiewel, president of PSU, Dr. Gil Latz, Vice Provost for International Affairs, Agnes Hoffman, Associate Vice Provost, Professor Meiru Liu, Director of CIPSU, and Mr. Weirong Qian, President of Tianjin College of Commerce, Mr. Fusen Li, Vice President, Professor Gengsheng Liu, President Assistant, met at PSU Pacific Conference Center and negotiated on establishing cooperative relations, exchange programs for teachers and students based on learning and communication. They reached the agreement and signed a cooperative proposal.
- 39. June 10:** Presentation about the Chinese Dragon Boat Festival. Participants learned how to wrap and eat *Zongzi*.

- 40. June 11:** CIPSU teachers participated in Rose Festival Grand parade an annual event organized by the City of Portland, and were applauded by thousands of parade watchers.
- 41. June 20-July 1:** The 2011 CIPSU Summer K-12 Chinese Language Teacher Training Program was held at Portland State University sponsored jointly by CIPSU and PSU's School of Education. 48 K-12 Chinese language teachers and teachers in training attended the 2-week program.
- 42. June 24:** Chinese Calligraphy Exhibition by Mr. Ma Weihua at the A.G. Long Building in Portland. Approximately 150 people visited..
- 43. June 30:** Lecture recital: "Chinese Ethnic Groups and Their Songs," held in PSU's Lincoln Hall, by Ms. Zhang Hong from Binghamton Campus, SUNY, upon the invitation of the CIPSU.
- 44. July:** Lei Fan from Tianjing University was invited to PSU as a visiting scholar.
- 45. July 20-27:** Upon the request of North American Office of Hanban headquarters, led by Professor Meiru Liu, Director of CIPSU, local Chinese teachers from 3 westcoast state took part in the 2011 Beijing Chinese Teaching Material Conference at Beijing Normal University.
- 46. August 25:** Chinese government-sponsored teacher, Changyuan Ren from Ha'erbing Xiang'an Primary School was assigned to a CCs in Woodstock Primary School (term of assignment: August 2011—March 2014). Chinese government sponsored teacher, Xin Wang from the Second Middle School in Handan She County, Hebei Province was assigned to a CCs in West Salem High School and Cleveland High School (term of assignment: 2013-2014).
- 47. August 26:** Dr. Meiru Liu, Director of the CIPSU gave a lecture in the Dalian University of Foreign Languages upon the invitation of the Hanban headquarters. The title was "How to expand CI's teaching Chinese market—CIPSU mode."
- 48. September 1:** Chinese government-sponsored teachers: Mengna Bian, Peng Jin, Yu Lu, Qing Qiu, Shan Wang, Xiaolin Wang, Han Xu and Chao Zhang from Suzhou University begun to teach Chinese in the CCs affiliated with the CIPSU
- 49. September 9:** Lecture by Gao Wenyuan, Tianjin University: "Traditional Chinese Medicine: Past, Present and Future."
- 50. September 10:** New teachers' Orientation hosted by the CIPSU. Lectures were given by Ms. Marianne Mason, Chairperson of Cordell Hull Foundation; Dr. Alfonso Orsini, Principal of Portland International School; Yin Shen, teacher at Woodstock Elementary School in Portland; Ms. Rendy Jantz, Project Director of the CCs with the Oregon Educational Bureau; Wenjuan Zhao, volunteer teacher's representative from the CI; Dr. Meiru Liu, Director of CIPSU; and Dr. Lina Lu, Project Director of the CIPSU.

- 51. September 14:** Chinese government-sponsored teacher, Jin Zhang from the Second Middle School in Siping, Guangdong Province, China, was assigned to teach Chinese at the Portland International School (term of assignment: 2011-2014).
- 52. September 16:** Accompanied by Dr. Meiru Liu, Director of the CIPSU, Bruce Hanna, co-speaker of the Oregon Legislator's House of Representatives, visited the Hanban headquarters in China. This was their third visit to China. Lin Xu, Director General expressed hope in promoting cultural and educational exchange between China and the U.S. based on the bills which stipulated that Mandarin Chinese be offered in K-12 schools in Oregon.
- 53. September 16:** Presentation on the tradition and legend of the Moon Festival and 2011 China-Bridge Summer Campers' presentation.
- 54. September 19:** Yandong Liu, State Council of the PRC and member of CPC Central Committee, met John Kitzhaber, Governor of Oregon, and his delegation at Ziguangge in Zhongnanhai. Participants from China were Tiankai Cui, Vice minister of Foreign Affairs Ministry; Ping Hao, Vice Minister of Education Ministry; Laiwu Zhang, Vice Minister of Technique Ministry; and Shumin Cai, Chairperson of Diplomatic Association. Participants from the U.S. were officials from Oregon Department of Economy, Agriculture and Port Affairs. Jin Lan, Dean of the Oregon-Fujian Association Committee, and Meiru Liu, Director of the CIPSU.
- 55. September 22:** Report on visit to China in September at the annual conference of Oregon-Fujian Association Committee at the Oregon State Capitol. Directors and teachers of the CIPSU were invited. Meiru Liu, Director of the CIPSU spoke at the conference upon invitation. Bruce Hanna, speaker of the House, chairperson of the Senate and other members attended the conference. Anru Song, Deputy Consul General from the Consulate of the PRC in San Francisco and Shuguang Xia, Commerce Consul spoke at the event.
- 56. September 23:** CIPSU held a lecture and recital "A Study of Ethnic Minority Music in Southern China" by Prof. Chen Jiayou of Yulin Teachers' College, Guangxi Province.
- 57. September 29:** CIPSU held a musical performance by 6 students from the Central Conservatory of Music. Prior to the performance a scholarship award ceremony to announce the recipient of the D-Paul Fansler Memorial Scholarship was held. Dr. Gil Latz, Vice-Provost of PSU International Affairs and Dr. Mel Gurtov, Co-chair of the CIPSU Council, PSU professor and the donor of the scholarship, congratulated two PSU students, Russel Kucinski and Katherine Fuxia Stankus, on receiving the scholarship award.
- 58. October 14:** Chinese Corner and Chinese movie: *If You Are the One*....
- 59. October 19:** Lecture by Professor Jianmin Zhang, Dean of Chinese Language Education Base of East Normal University. He introduced the most advanced training base for Chinese teachers and its

general situation. CI teachers exchanged their teaching experience and answered questions from the new teachers after the lecture

- 60. October 20:** CIPSU held a board meeting.
- 61. October 20:** Chinese government-sponsored teacher, Xiaofeng Wang from The 23rd Middle School in Daqing Heilongjiang Province was assigned to the Portland International School and Beaverton International School (term of assignment: 2012-2014).
- 62. October 23:** CIPSU and *The Oversea Chinese* held “The First Education Exhibition of Portland” and educational lecture with simulated HSK/YCT test. More than 10 universities and educational bureaus were at the event. CIPSU arranged a classroom for simulated tests.
- 63. October 28:** Lecture and book signing: “Deng Xiaoping and Transformation of China” by Ezra F.Vogel, author of “Deng Xiaoping” and former Director of Harvard’s Fairbank Center for East Asian Research and the Asian Center.
- 64. October 31:** Lecture on the latest HSK internet test system by Bing An, the technician from the HSK North American Test center.
- 65. November 4 & 5:** CIPSU lecture “Fast Chinese Character Learning and Fast & Easy Calculation” by Yuwen Yongquan and Chen Shuhong.
- 66. November 5:** Video Opera: *Sun Wu-Kong/The Monkey King* by video artist and musician Alexis Gideon, artist and musician in Portland.
- 67. November 6:** CIPSU held lectures by Prof. Yu Dan, a well-known Chinese culture scholar and Vice Dean of the College of Arts and Multi-media, Beijing Normal University and Dr. Cheng Kai, an expert on Chinese acupuncture of the College of Acupuncture and Massage, Beijing University of Chinese Medicine on Chinese culture and Chinese medicine sponsored by *The China Press*. The title of Yu Dan’s lecture was: “Feel the Oriental Windom.” The title of Cheng Kai’s lecture was: “A Healthy Body.”
- 68. November 13-December 4:** CIPSU held the 15th YCT/ HSK test. There were two HSK tests and two YCT tests in 2011 with 198 participants. Until December 4, the CIPSU has held Chinese language proficiency tests 15 times, serving a total number of 965 participants.
- 69. November 23:** CIPSU held a lecture “Learning Cycles, Instructional Cycles, and the Confucian Pleasure” by Prof. Galal Walker of the Dept. of East Asian Languages and Literatures, Ohio State University.
- 70. December 3-5:** Accompanied by Meiru Liu, Director of CIPSU, Yongbo Song, Director of Hanban Headquarters Human Resource Department; Tian Shen, Official of Hanban Headquarters; Fang Wang, deputy Dean of International bureau of People’s Daily; and Xiaoyan Ji, Dean of Education

department of Guangming Daily; inspected the CC and met CI and CC teachers. The delegation praised their work. U.S. local media reported on the event.

- 71. December 5:** John Kitzhaber, Oregon State Governor met Members of the Hanban Media delegation at Salem. Dr. Meiru Liu, Director of the CIPSU accompanied the delegation. Governor John Kitzhaber answered questions from delegation members and remarked on the CIPSU's effort to promote Chinese language education in K-12 schools. Bruce Hanna, speaker of the House met the delegation the same day.
- 72. December 12-14:** Prof. Meiru Liu, Director of the CIPSU; Vice-Prof. Xiaoyuan Wu, Co-Director of CIPSU; Prof. Wim Wiewel, PSU President; Agnes Hoffman, PSU Vice President; Ms. Rendy Jantz, official in charge of Confucius classrooms at the Oregon Department of Education and Jin Lan, Board member of CIPSU; participated in the 6th Confucius Institute Conference in Beijing. Prof. Meiru Liu chaired the panel discussion on development of teaching material for local learners and presented a speech "Developing Non-traditional and Practical Teaching Materials: Models and Experiments of CIPSU." Prof. Meiru Liu was again selected "Excellent Individual of the CI in the World".
- 73. December 14:** PSU President Wim Wiewel and Agnes Hoffman, Vice-President for Enrollment signed an MOU with the Tianjin Institute of Economics and Trade in Tianjin, China, accompanied by Meiru Liu, Director of the CIPSU. President of Tianjin Institute of Economics and Trade met with the visitors from PSU.
- 74. December 15:** Ms. Rendy Jantz, official in charge of the Confucius classrooms at the Oregon Department of Education, visited a Chinese character learning school in Beijing accompanied by Meiru Liu, Director of the CIPSU.